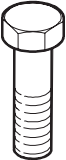
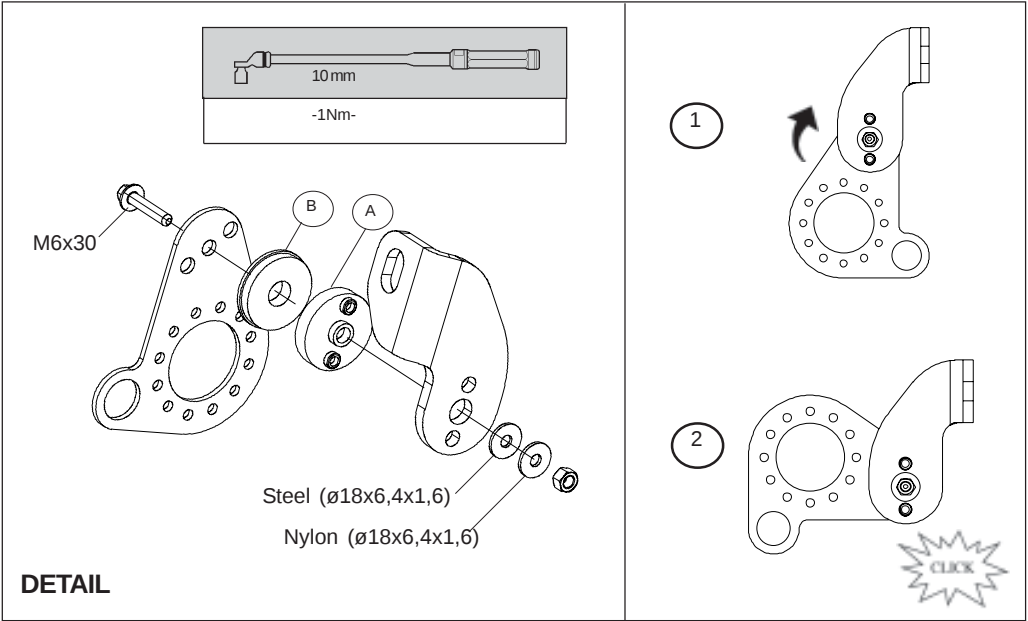
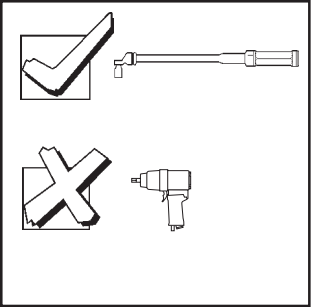


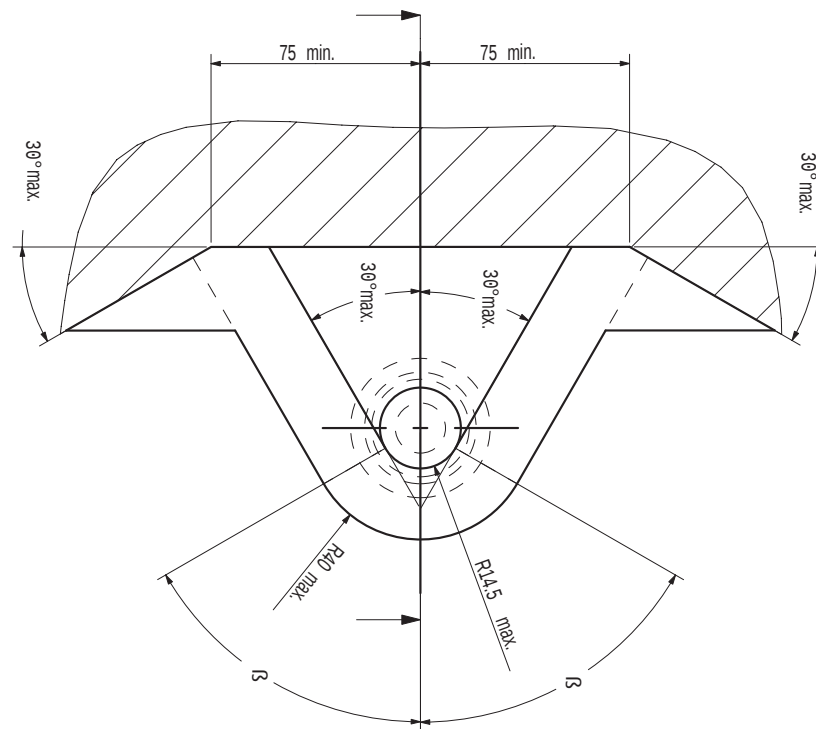
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x35	8.8	12	17
	M12x35	8.8	4	19
	M12x110	10.9	2	19

	8x M10		12x A10
	4x M12		4x A12
	8x 10,5		4x 10,5 (ø30)
	8x 13		
	2x M12 kl.10		



- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehiculo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen persom som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollere alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknigar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- (FIN)** Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöräsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun raskuutta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- (CZ) Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dobývku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- (PL) W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) 044773 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder in de kofferruimte de vloermat.
3. **Alleen bij diesel uitvoering.** Verwijder de accu uit de kofferruimte.
4. Demonteer in de kofferruimte het kunststof paneel van het achterbord (2 moeren)
5. Demonteer bumper:
Verwijder in de kofferruimte 2 moeren van het achterbord. Maak links en rechts de wielkastbekleding los (1 moer en 2 drukkers) en verwijder de daaronder gelegen bout. Verwijder aan de onderzijde 2 moeren en 2 schroeven (voor voertuig met 1 uitlaat) en 2 moeren en 4 schroeven (voor voertuig met 2 uitlaten). Verwijder nu de bumper. Maak de parkeersensoren los, indien nodig.
6. Maak hitteschild los. (3 moeren).
7. Demonteer binnenbumper (8 moeren). Binnenbumper komt te vervallen.
8. Verwijder de 4 kunststof dopjes in de kofferruimte t.p.v de bevestigingspunten "B", "C", "E" en "F".
9. Plaats onderdeel "2" incl. onderdeel "1" in de linker chassisbalk en monteer deze t.p.v. de gaten "A" met 4 bouten M10x35 incl. sluit-, veerringen en moeren. En bij de gaten "B" en "C" met 2 bouten M10x35 incl. carrosserieringen en veerringen.
10. Plaats onderdeel "3" incl. onderdeel "1" in de rechter chassisbalk en monteer deze t.p.v. de gaten "D" met 4 bouten M10x35 incl. sluit-, veerringen en moeren. En bij de gaten "E" en "F" met 2 bouten M10x35 incl. carrosserieringen en veerringen.
11. Monteer onderdeel "4" bij de gaten "G" met 4 bouten M12x35 incl. sluitringen, veerringen en moeren.
12. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
13. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.
14. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "H" met 2 bouten M12x110(10,9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
15. Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
16. Herplaats de onder punten 2 t/m 6 verwijderde onderdelen.

D 044773 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte entfernen.
3. **Nur für Diesel Ausführung:** Den Akku aus dem Kofferraum entfernen.
4. Im Kofferraum die Kunststoffverkleidung von dem Abschlußblech entfernen (zwei Muttern).
5. Den Stoßfänger demontieren:
Im Kofferraum zwei Muttern von dem Abschlußblech entfernen. An der linken und rechten Seite die Radschutzverkleidung lösen (eine Mutter und zwei Druckknöpfe) und die darunter befindliche Schraube entfernen.
An der Unterseite zwei Muttern und zwei Schrauben (für Fahrzeuge mit 1 Auspuff) und zwei Muttern und vier Schrauben (für Fahrzeuge mit 2 Auspuffe) entfernen. Den Stoßfänger entfernen. Falls nötig, die Parksensoren lösen.
6. Das Hitzeschild lösen (drei Muttern).
7. Den Innenstoßfänger demontieren (acht Muttern). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
8. Im Kofferraum die vier Kunststoffabdichtungen der Befestigungspunkte "B", "C", "E" und "F" entfernen.
9. Den Teil "2" mit Teil "1" in den linken Chassisrahmen legen und mit vier Schrauben M10x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "A" und mit zwei Schrauben M10x35, Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern "B" und "C" legen.
10. Den Teil "3" mit Teil "1" in den rechten Chassisrahmen legen und mit vier Schrauben M10x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "D" und mit zwei Schrauben M10x35, Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern "E" und "F" legen.
11. Den Teil "4" mit vier Schrauben M12x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "G" montieren.
12. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
13. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.
14. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern "H" montieren.
15. Die Kugelaufnahme festziehen. . Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
16. Alle in Punkt 2, 3, 4, 5 und 6 entfernten Teile wieder montieren.

GB 044773 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the boot mat.
3. **Only for diesel model:** Remove the battery from the boot.
4. Dismount in the boot the synthetic panel from the rear panel (2 nuts).
5. Dismount the bumper:
Remove in the boot 2 nuts from the rear panel. Loosen LH and RH side the wheel arch lining (1 nut and 2 push buttons) and remove the bolt underneath.
Remove on the lower side 2 nuts and 2 screws (for cars with 1 exhaust) and 2 nuts and 4 screws (for cars with 2 exhaust). Remove the bumper.
If necessary, loosen the parking sensors.
6. Remove the heatshield (3 nuts).
7. Dismount the inside bumper (8 nuts). The inside bumper will no longer be used.
8. Remove in the boot the synthetic caps at fitting points "B", "C", "E" and "F".
9. Place part "2" with part "1" in the LH frame member and mount at the holes "A" using 4 bolts M10x35, plain washers, spring washers and nuts and at the holes "B" and "C" using 2 bolts M10x35, large washers and spring washers.
10. Place part "3" with part "1" in the RH frame member and mount at the holes "D" using 4 bolts M10x35, plain washers, spring washers and nuts and at the holes "E" and "F" using 2 bolts M10x35, large washers and spring washers.
11. Mount part "4" at the holes "G" using 4 bolts M12x35, plain washers, spring washers and nuts.
12. Attach the towbar. Use the tightening torques mentioned on page 1.
13. Mount the socket plate as shown in detail.
14. Mount the ball housing and socket plate at the holes "H" using 2 M12x110(10,9) bolts, plain washers and lock nuts.
15. Attach the ball housing. Use the tightening torques mentioned on page 1.
16. Replace all removed parts mentioned in point 2, 3, 4, 5 and 6.

F 044773 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Enlever le tapis de coffre.
3. **Seulement pour les modèles gazole.** Enlever la batterie du coffre.
4. Démonter dans le coffre le panneau synthétique du panneau arrière (2 écrous).
5. Démonter le pare-chocs:
Enlever dans le coffre 2 écrous du panneau arrière. Défaire, à gauche et à droite, le revêtement du logement de roue (1 écrou et 2 boutons-pression) et enlever le boulon au-dessous.
Enlever au dessous 2 écrous et 2 vis (pour véhicule avec 1 échappement) et 2 écrous et 4 vis (pour véhicule avec 2 échappements). Enlever le pare-chocs. Si nécessaire, défaire les détecteurs de stationnement.
6. Défaire l'écran thermique (3 écrous).
7. Démonter le pare-chocs intérieur (8 écrous). Le pare-chocs intérieur ne sera pas remonté.
8. Enlever les 4 bouchons synthétiques au niveau des points de fixation "B", "C", "E" et "F" dans le coffre.
9. Placer la partie "2" avec la partie "1" dans le longeron gauche du châssis et monter au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M10x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous et au niveau des trous "B" et "C" à l'aide des 2 boulons M10x35, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
10. Placer la partie "3" avec la partie "1" dans le longeron droit du châssis et monter au niveau des trous "D" à l'aide des 4 boulons M10x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous et au niveau des trous "E" et "F" à l'aide des 2 boulons M10x35, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
11. Monter la partie "4" au niveau des trous "G" à l'aide des 4 boulons M12x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
12. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
13. Monter le support de prise suivant le détail.
14. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "H" à l'aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
15. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
16. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3, 4, 5 et 6.

E 044773 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite la alfombra del portaequipaje.
3. **Sólo para modelos diesel:** Quite el acumulador del portaequipaje.
4. Desmonte el panel sintético de la pared posterior del portaequipaje (2 contratueras).
5. Desmonte el parachoques:
Quite las 2 contratueras de la pared posterior del portaequipaje. Afloje el revestimiento de los pasos de las ruedas de la parte izquierda y el de la derecha (1 contratuerca y 2 botones de presión) y quite el tornillo que se encuentra debajo de los mismos.
Quite de la parte inferior las 2 contratueras y los 2 tornillos (en los autos con 1 tubo de escape), además las 2 contratueras y los 4 tornillos (en los autos con 2 tubos de escape). Quite el parachoques. En caso de ser necesario afloje los sensores de aparcamiento.
6. Quite la pantalla térmica (3 contratueras).
7. Desmonte el parachoques interior (8 contratueras). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
8. Quite los tapones protectores sintéticos en los puntos de fijación "B", "C", "E" y "F" en el portaequipaje.
9. Ponga el accesorio "2" con el accesorio "1" en el soporte del chasis del lado izquierdo y móntelos a los huecos "A" utilizando 4 tornillos M10x35, arandelas planas, arandelas de fijación y contratueras, además a los huecos "B" y "C" utilizando 2 tornillos M10x35, arandelas grandes y arandelas de fijación.
10. Ponga el accesorio "3" con el accesorio "1" en el soporte del chasis del lado derecho y móntelos a los huecos "D" utilizando 4 tornillos M10x35, arandelas planas, arandelas de fijación y contratueras, además a los huecos "E" y "F" utilizando 2 tornillos M10x35, arandelas grandes y arandelas de fijación.
11. Monte el accesorio "4" a los huecos "G" utilizando 4 tornillos M12x35, arandelas planas, arandelas de fijación y contratueras.
12. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
13. Monte soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura.
14. Monte el revestimiento de la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "H" utilizando 2 tornillos M12x110 (10.9), arandelas planas y contratueras de seguridad.
15. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
16. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3, 4, 5 y 6 .

DK 044773 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen i bagagerummet.
3. **Kun for dieselmodeller:** Fjern batteriet i bagagerummet.
4. Afmonter plasticpanelet fra bagpladen i bagagerummet (2 møtrikker).
5. Afmonter kofangeren:
Fjern 2 møtrikker fra bagpladen i bagagerummet. Løsn hjulkassebeklædningen i både venstre og højre side (1 møtrik og 2 trykknapper) og fjern bolten nedenfor.
Fjern 2 møtrikker og 2 skruer på undersiden (for biler med 1 udstødningsrør) eller 2 møtrikker og 4 skruer (for biler med 2 udstødningsrør). Fjern kofangeren. Løsn eventuelt parkeringssensorer.
6. Fjern varmeskjoldet (3 møtrikker).
7. Afmonter inderkofangeren (8 møtrikker). Denne bliver overflødig.
8. Fjern kunststofhætter fra positioner "B", "C", "E" og "F" i bagagerummet.
9. Placer del "2" med del "1" i den venstre chassisvange og monter dem i hullerne "A" vha. 4 bolte M10x35, planskiver, fjederskiver og møtrikker, og i hullerne "B" og "C" vha. 2 bolte M10x35, karosseriskiver og fjederskiver.
10. Placer del "3" med del "1" i den højre chassisvange og monter dem i hullerne "D" vha. 4 bolte M10x35, planskiver, fjederskiver og møtrikker, og i hullerne "E" og "F" vha. 2 bolte M10x35, karosseriskiver og fjederskiver.
11. Monter del "4" i hullerne "G" vha. 4 bolte M12x35, planskiver, fjederskiver og møtrikker.
12. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
13. Monter stikdåsepladen ifølge fig.
14. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen i hullerne "H" vha. 2 stk. M12x110 (10.9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
15. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
16. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3, 4, 5 og 6.

N 044773 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern bagasjerommets teppe.
3. **Bare for diesel-modeller:** Fjern batteriet fra bagasjerommet.
4. Demonter plastpanelet fra bakveggen i bagasjerommet (2 muttere).
5. Demonter støtfangeren: Fjern de 2 muttere fra bakveggen i bagasjerommet. Løsne på den venstre og høyre hjulkassens dekke (1 mutter og 2 knapper), og fjern bolten under det.
Fjern de 2 mutterne og 2 boltene (ved biler med 1 eksos), og de 2 mutterne og 4 boltene (ved biler med 2 eksoser) underfra. Fjern støtfangeren. Løsne på parkeringssensorene dersom nødvendig.
6. Fjern varmeskjoldet (3 muttere).
7. Demonter støtfangerinnlegget (8 muttere). Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
8. Fjern de syntetiske kapslene ved festepunktene „B“, „C“, „E“ og „F“ i bagasjerommet.
9. Sett del „2“ samt del „1“ i den venstre chassisvangen og monter dem ved hullene „A“ ved hjelp av 4 stykker M10x35 bolter, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere, og ved hullene „B“ og „C“ ved hjelp av 2 stykker M10x35 bolter, store tetningsskiver og sprengskiver.
10. Sett del „3“ samt del „1“ i den høyre chassisvangen og monter dem ved hullene „D“ ved hjelp av 4 stykker M10x35 bolter, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere, og ved hullene „E“ og „F“ ved hjelp av 2 stykker M10x35 bolter, store tetningsskiver og sprengskiver.
11. Monter del „4“ ved hullene „G“ ved hjelp av 4 stykker M12x35 bolter, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
12. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
13. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj.
14. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene "H" ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10.9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
15. Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
16. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3, 4, 5 og 6 tilbake på plass.

S 044773 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort mattan av bagageluckan.
3. **Endast i fall av diesel-modellerna:** Ta bort ackumulatorn, från bagageluckan.
4. Montera av den syntetiska panelen, som finns i bagageluckan, från bakväggen (2 skruvmutterarna).
5. Montera av stötfångaren: Ta bort dom 2 skruvmutterarna, som finns i bagageluckan, från bakväggen. Lossa beklädnaden av hjulbågarna, på högre sidan, och på vänstra sidan (en skruvmutter, och 2 tryckknapparna), sedan ta bort skruven, som finns undertill. Ta bort underifrån dom 2 skruvmutterarna, och dom 2 skruvarna (i fall av fordonen med 1 ljuddämparen), respektive dom 2 skruvmutterarna, och dom 4 skruvarna (i fall av fordonen med 2 ljuddämparna). Ta bort stötfångaren.
Om det är nödvändigt, lossa parkeringssensorna.
6. Ta bort värmeskölden (3 skruvmutterarna).
7. Montera av inlägget av stötfångaren (8 skruvmutterarna). Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer.
8. Ta bort dom syntetiska skyddshuvarna, som finns i bagagehyllan, vid monteringspunkterna „B”, „C”, „E” och „F”.
9. Placera in beståndsdelen „2”, samt beståndsdelen „1”, i underrede-vinkeljärnet, på vänstra sidan, sedan montera dom, vid hålen „A”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x35, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna; sedan montera dom, vid hålen „B” och „C”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x35, dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna.
10. Placera in beståndsdelen „3”, samt beståndsdelen „1”, i underrede-vinkeljärnet, på högra sidan, sedan montera dom, vid hålen „D”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x35, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna; sedan montera dom, vid hålen „E” och „F”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x35, dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna.
11. Montera beståndsdelen „4”, vid hålen „G”, med hjälp av dom 4 skruvarna M12x35, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna.
12. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
13. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.
14. Montera huset till kulan samt kontakthållaren vid hålen „H” med hjälp av 2 skruvar M12x110 (10.9) samt brickor och säkerhetsmutterarna.
15. Sätt fast huset till kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
16. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3, 4, 5 och 6.

FIN 044773 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista tavaratilan matto.
3. **Vain diesel-malleissa:** Poista akut tavaratilasta.
4. Pura muovipaneeli tavaratilan takaseinästä (2 mutteria).
5. Pura puskuri:
Poista 2 mutteria tavaratilan takaseinästä. Löysää pyöräkaarten peite vasemmalla ja oikealla (1 mutteri ja 2 nappia) ja poista sen alla oleva ruuvi.
Poista alhaalta 2 mutteria ja 2 ruuvia (yhden pakoputken autoissa) tai 2 mutteria ja 4 ruuvia (kaksoispakoputkiautoissa). Poista puskuri.
Tarvittaessa löysää pysäköintitutkia.
6. Poista lämpösuojalevy (3 mutteria).
7. Pura sisäpuskuri (8 mutteria). Sisäpuskuria ei tästedes tulla tarvitsemaan.
8. Poista muoviset suojakupit tavaratilassa olevista kiinnityspisteistä „B”, „C”, „E” ja „F”.
9. Liitä varuste „2” varusteen „1” kanssa vasemman puolen alustapidikkeeseen ja asenna se reiistä „A” käyttämällä 4 M10x35-ruuveja, litteitä alusrenkaita, jousialuslevyjä ja muttereita sekä reiistä „B” ja „C” käyttämällä 2 M10x35 -ruuvia, puualuslevyjä ja jousialuslevyjä.
10. Liitä varuste „3” varusteen „1” kanssa oikean puolen alustapidikkeeseen ja asenna se reiistä „D” käyttämällä 4 M10x35-ruuveja, litteitä alusrenkaita, jousialuslevyjä ja muttereita sekä reiistä „E” ja „F” käyttämällä 2 M10x35-ruuvia, puualuslevyjä ja jousialuslevyjä.
11. Asenna varuste „4” reiistä „G” käyttämällä 4 M 12x35 -ruuvia, litteitä alusrenkaita, jousialuslevyjä ja muttereita.
12. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
13. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan mukaisesti.
14. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpitolevy reiistä „H” käyttämällä 2 M12x110 (10.9) -ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
15. Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
16. Laita kaikki kohdissa 2, 3, 4, 5 ja 6 poistetut osat paikalleen.

I 044773 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il tappeto dal bagagliaio.
3. **Solo per le vetture a gasolio:** togliere la batteria dal bagagliaio..
4. Nel bagagliaio, smontare il pannello posteriore sintetico (2 dadi).
5. Smontare il paraurti:
Togliere, ne bagagliaio, 2 dadi sul pannello posteriore. Staccare, a destra ed a sinistra, il rivestimento dell'alloggiamento ruota (1 dado e 2 tappi a pressione) e togliere il bullone sotto.
Togliere dal di sotto 2 dadi e 2 viti (per veicoli con un tubo di scarico) e 2 dadi e 4 viti (per veicoli con 2 tubi di scarico). Togliere il paraurti. Se necessario, smontare i sensori di parcheggio
6. Smontare lo scudo termico (3 dadi).
7. Smontare il paraurti interno (8 dadi). Il paraurti interno non sarà più rimontato..
8. Togliere i 4 tappi sintetici all'altezza dei punti di fissaggio "B", "C", "E" e "F" nel bagagliaio.
9. Posizionare il particolare "2" con il particolare "1" nel longerone sinistro del telaio e montare nei fori "A" con 4 bulloni M10x35, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi, ed ai fori "B" e "C" con 2 bulloni M10x35, rondelle di carrozzeria e rondelle elastiche.
10. Posizionare il particolare "3" con il particolare "1" nel longerone destro del telaio e montare nei fori "D" con 4 bulloni M10x35, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi, ed ai fori "E" e "F" con 2 bulloni M10x35, rondelle di carrozzeria e rondelle elastiche.
11. Montare il particolare "4" nei fori "G" con 4 bulloni M12x35, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.
12. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
13. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.
14. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori "H", utilizzando 2 bulloni M12x110 (10.9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
15. Montare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
16. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3, 4, 5 e 6.

CZ 044773 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte koberec ze zavazadlového prostoru.
3. **Pouze pro modely s naftovým pohonem:** Odstraňte akumulátor ze zavazadlového prostoru.
4. Odmontujte panel z umělé hmoty umístěný na zadní stěně zavazadlového prostoru (2 kusy šroubových matic).
5. Odmontujte nárazník: Odstraňte 2 kusy šroubových matic umístěné na zadní stěně zavazadlového prostoru. Uvolněte kryty oblouků kol na pravé i na levé straně (1 kus šroubové matice a 2 kusy talčitek) a odstraňte šroub umístěný pod ním. Uvolněte ze spodní 2 kusy šroubových matic a 2 kusy šroubů (v případě vozidel s jedním výfukem), anebo 2 kusy šroubových matic a 4 kusy šroubů (v případě vozidel se dvěma výfuky).
Odstraňte nárazník. Popřípadě uvolněte řídicí jednotky pro pomoc při parkování.
6. Odstraňte plech pro izolační štít (tři kusy šroubových matic).
7. Odmontujte vložku nárazníku (8 kusů šroubových matic) Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat.
8. Odstraňte umělohmotný plastový kryt v bodech s označením „B“, „C“, „E“ a „F“ uvnitř zavazadlového prostoru
9. Namontujte součástku číslo „2“ spolu se součástkou číslo „1“ do podvozkového trámu na levé straně a namontujte k bodům s označením „A“ použitím čtyř kusů šroubů o rozměru M10x35, plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a šroubových matic, nadále k bodům s označením „B“ a „C“ použitím dvou kusů šroubů o rozměru M10x35, velkých podložek a podložek listové pružiny.
10. Umístěte součástku číslo „3“ spolu se součástkou číslo „1“ do podvozkového trámu na pravé straně a namontujte k bodům s označením „D“ použitím čtyř kusů šroubů o rozměru M10x35, plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a šroubových matic, nadále k bodům s označením „E“ a „F“ použitím dvou kusů šroubů o rozměru M10x35, velkých podložek a podložek listové pružiny.
11. Namontujte součástku číslo „4“ k bodům s označením „G“ použitím čtyř kusů šroubů o rozměru M12x35, plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a šroubových matic.
12. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
13. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu.
14. Připevněte kryt koule a držák zásuvky do otvorů „H“ použitím dvou šroubů M12x110 (10.9) pružných podložek a uzavíratelných matic.
15. Připevněte kryt tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
16. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3, 4, 5 a 6.

PL 044773 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć wykładzinę bagażnika.
3. **Tylko w przypadku modeli z silnikiem Diesla:** Należy usunąć akumulator z bagażnika.
4. Zdemontować płytę środkową z tylnej ścianki (2 nakrętki).
5. Należy zdemontować zderzak: Należy usunąć 2 nakrętki z płyty tylnej ścianki bagażnika. Poluzować prawą i lewą osłonę koła (1 nakrętka i 2 przyciski) i usunąć znajdującą się pod nią śrubę. Należy usunąć od spodu 2 nakrętki i 2 śruby (w przypadku samochodów z 1 rurą wydechową), lub 2 nakrętki i 4 śruby (w przypadku samochodów z 2 rurami wydechowymi). Należy zdjąć zderzak. W razie potrzeby należy poluzować czujniki parkowania.
6. Należy zdemontować osłonę termiczną (3 nakrętki).
7. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (8 nakrętek). Nie będzie ona już potrzebna.
8. Należy usunąć plastikowe ochrony z punktów mocowania „B”, „C”, „E” i „F” w bagażniku.
9. Należy umieścić część „2” 1”-z częścią „1” w lewostronnym zawieszeniu podwozia i zamontować do otworu „A” za pomocą 4 śrub M10x35, podkładek płaskich, podkładek sprężystych i nakrętek, oraz do otworów „B” i „C” za pomocą 2 śrub M10x35, specjalnych podkładek stosowanych do drewna i podkładek sprężystych.
10. Należy umieścić część „3” z częścią „1” w prawostronnym zawieszeniu podwozia zamontować do otworu „D” za pomocą 4 śrub M10x35, podkładek płaskich, podkładek sprężystych i nakrętek, oraz do otworów „E” i „F” za pomocą 2 śrub M10x35, płaskich podkładek i podkładek sprężystych.
11. Należy zamontować część „4” do otworu „G” za pomocą 4 śrub M12x35, płaskich podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek.
12. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
13. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
14. Należy zamontować oprawkę zaczeu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „H” za pomocą 2 śrub M 12x110 (10.9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
15. Należy przymocować oprawkę zaczeu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
16. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3, 4 , 5 i 6.

H 044773 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a csomagtartó szőnyegét.
3. **Csak diesel modellnél:** Távolítsa el az akkumulátort a csomagtartóból.
4. Szerelje le a műanyag panelt a csomagtartóban a hátfalról (2 csavaranya).
5. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítsa el a 2 csavaranyát a csomagtartóban a hátfalról. Lazítsa meg a bal- és jobboldali kerékív borítást (1 csavaranya és 2 nyomógomb) és távolítsa el az alatta található csavart.
Távolítsa el alulról a 2 csavaranyát és a 2 csavart (1 kipufogóval rendelkező autóknál) és a 2 csavaranyát és 4 csavart (2 kipufogóval rendelkező autóknál). Távolítsa el a lökhárítót.
Szükség esetén lazítsa meg a parkolóradarokat.
6. Távolítsa el a hővédő lemezt (3 csavaranya).
7. Szerelje le a lökhárítóbetétet (8 csavaranya). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
8. Távolítsa el a műanyag sapkákat a csomagtartóban a „B”, „C”, „E” és „F” rögzítési pontoknál.
9. Helyezze a „2”-es alkatrészt az „1”-es alkatrésszel a baloldali alváztartóba és szerelje fel az „A” furatokhoz 4 db M10x35-ös csavart, lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva, valamint a „B” és „C” furatokhoz 2 db M10x35-ös csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket használva.
10. Helyezze a „3”-as alkatrészt az „1”-es alkatrésszel a jobboldali alváztartóba és szerelje fel a „D” furatokhoz 4 db M10x35-ös csavart, lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva, valamint az „E” és „F” furatokhoz 2 db M10x35-ös csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket használva.
11. Szerelje fel a „4”-es alkatrészt a „G” furatokhoz 4 db M12x35-ös csavart, lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
12. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
13. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a rajz szerint.
14. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt a „H” furatokhoz 2 db M12x110-es (10.9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
15. Húzza fixre a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
16. Szerelje vissza az 2, 3, 4, 5 és 6 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.